

Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/eponimy-v-meditsinskoj-terminologii>. –  
Дата доступа: 11.08.2023.

5. Какзанова, Е. М. Номенклатура и термины-эпонимы: обзор мнений / Е. М. Какзанова // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. – 2010. – № 5. – С. 21–25.
6. Энциклопедический словарь медицинских терминов / гл. ред. В. И. Покровский. – 2-е изд. – М. : Медицина, 2001. – 960 с.

## **ДИАЛОГ КУЛЬТУР В УСЛОВИЯХ МНОГОЯЗЫЧИЯ КАЛУЖСКОГО РЕГИОНА**

***Н. А. Исаева (Калуга, Россия)***

В настоящее время в педагогическом дискурсе отчетливо обозначился интерес к проблеме общения и взаимодействия разных людей и этносов в поликультурной среде, ощущается потребность в поддержке и популяризации русского языка как смыслообразующего ядра национальной жизни в многоязычном государстве. Разработка этого направления является основой государственной политики в области национальных отношений, а «утверждение приоритета культуры призвано обеспечить дальнейшее развитие потенциала общества и личности, сохранение гражданского единства, достижение национальных целей развития Российской Федерации» [3, с. 2].

Разработка инструментов взаимодействия в поликультурной среде и интеграция представителей разных национальностей нашли отражение в ходе реализации проекта «Поликультурное образовательное пространство Калужского региона как основа социальной адаптации и интеграции мигрантов» (октябрь 2021 – октябрь 2022 г.), реализуемого Калужским отделением «Российский фонд мира» при грантовой поддержке Министерства внутренней политики Калужской области, и проекта «Языковая, социальная и культурная адаптация детей-инофонов, прибывших из стран СНГ, в контексте взаимодействия школа – вуз» (май 2022 – декабрь 2022 г.), реализуемого группой студентов-волонтеров при поддержке агентства «Росмолодежь».

Особенностью данных проектов явилось создание уникальной образовательной среды, где на базе вуза как научно-образовательного центра проводились разработки новых механизмов взаимодействия по организации диалога культур, куда были вовлечены научные кадры (доктора и кандидаты наук кафедры), образовательные ресурсы (русские и иностранные студенты разных направлений подготовки, учителя школ города Калуги), волонтерские группы (студенты, обучающие детей-инофонов из школ г. Калуги), представители народных коллективов Калужской области, члены Калужского отделения союза писателей России и др.

Проекты включали различные направления образовательной, воспитательной и культурной деятельности по интеграции разных национальностей на основе русского языка:

- разработка методик обучения русскому языку как неродному в полиэтническом классе;
- обучение детей-инофонов и членов их семей русскому языку, предоставление им учебно-методической, культурно-просветительской и психологической поддержки;
- повышение уровня профессиональной подготовки и квалификации педагогов, реализующих образовательные программы с поликультурным компонентом и осуществляющих обучение детей-инофонов в смешанных классах, семинары с участием классных руководителей и учителей-предметников;
- культурно-просветительская деятельность для иностранных обучающихся и представителей национально-культурных автономий (краеведческий квест, фестивали «Кухни наро-

дов мира», «Этнодиалог. Национальный образ мира», конкурс чтецов «Великое русское слово», мастер-классы и психологические тренинги).

Главная цель всех направлений деятельности – создание максимально комфортной среды, где иноязычные граждане почувствуют себя свободно, не опасаясь коммуникативных неудач. Преодолеть языковой барьер легче при изучении культурного наследия страны изучаемого языка в сопоставлении его с родной культурой обучающегося.

Особая роль отводится в этом плане диалогу культур, в ходе которого раскрываются ценности этих культур через национальные символы, знакомство с национальными традициями. С этой целью нами было разработано пособие для детей-инофонов и представителей национально-культурных автономий «Диалог культур: ценности, язык, общение» [2], которое позволяет иноязычным гражданам быстрее адаптироваться в социокультурном пространстве России, освоить русский язык и русскую культуру, включиться в межкультурную коммуникацию на русском языке.

В основе учебных материалов – тексты небольшого объема, определяющие различные аспекты диалога культур народов из стран ближнего зарубежья.

В процессе работы в разных модулях (а их в пособии три: познавательный (посвящен национальным символам стран СНГ (матрешка, березка, балалайка – Россия, плов, тубетейка, нафтаган – Азербайджан, дудук, лаваш, персик – Армения и др.) обучающий (в виде рабочих листов, содержащих тексты лингвокультурной направленности с заданиями на каждом этапе деятельности в технологии смыслового чтения), психологический (содержащий различные тренинги в виде упражнений, опросники)) обучающиеся не только будут овладевать языком, но и почувствуют колорит разных стран и народов, начнут лучше понимать каждого человека, уважать его национальные чувства и культурные традиции.

Кроме того, пособие может служить инструментом саморефлексии, т. к. тексты снабжены различными заданиями и тестовыми формами обратной связи, с ключами-ответами для проверки собственных знаний и умений.

Данное пособие обеспечивало обучение детей-инофонов и членов их семей на курсах русского языка для иностранных граждан в центре социокультурной адаптации при кафедре русского языка как иностранного, а также помогало овладевать методиками обучения русскому языку как неродному и иностранному учителям, работающим в полиэтнической школе.

Знание национальных традиций и культурных стереотипов разных народов необходимо для предотвращения межэтнических и межнациональных конфликтов. Мероприятия межкультурной направленности содействуют интеграции иностранных граждан в российскую культуру, устранению межэтнических барьеров, установлению контактов на русском языке в различных ситуациях внеучебной деятельности.

Одно из таких мероприятий – краеведческий квест «Сторителлинг: путешествие по карте Калуги и области». В формате одной из самых актуальных педагогических технологий – сторителлинга было осуществлено виртуальное краеведческое путешествие по наиболее интересным историческим, культурным и литературным местам г. Калуги и Калужской области.

Начиналось путешествие в стенах университета, здании, где начинал свою педагогическую деятельность К. Э. Циолковский. Иностранные гости и учащиеся-инофоны сначала виртуально вместе со своими наставниками-экскурсоводами «посетили» места, связанные с главными достопримечательностями города и области, узнали много дополнительной информации о людях, проживающих в разное время на территории Калужского края, прочитали стихи известных поэтов (А. С. Пушкина, Б. Окуджавы и др.), связанных с Калужской землей.

В конце состоялась краеведческая викторина, где победители были награждены грамотами и получили ценные подарки.

В конце встречи гостям было предложено апробировать пособие краеведческого характера «Калуга. Калужская область. Карманный путеводитель» [1] и вместе с авторами путеводителя прогуляться по исторической части Калуги, выполняя небольшие задания.

Основой этого пособия также является адаптированный текст, посвященный наиболее ярким и интересным достопримечательностям города и области (дом-музей К. Э. Циолковского, Каменный мост, арт-парк «Никола Ленивец», монастырь «Оптина пустынь» и др.). К каждому тексту есть 3 задания, предлагающие побывать в данном месте и увидеть какие-то особенности, не отраженные в тексте, мотивирующие найти дополнительную информацию, связанную с этой достопримечательностью (рисунок 1).

Арт-парк «Никола-Ленивец»  
Адрес: д. Никола-Ленивец



Небольшая деревушка Никола-Ленивец совсем недавно была никому не знакома, а сейчас её знают и обсуждают не только в области и близлежащих городах, но и за рубежом. Дело в том, что Никола-Ленивец – это арт-парк, занимающий площадь в 650 гектаров. Подобных мест такого размера нет нигде в Европе.

Первые архитектурные объекты из природных материалов на территории Никола-Ленивца создал в 1990 г. художник Николай Полисский.

Все культурные объекты гармонично смотрятся в контексте природы, ничто не нарушает лесного спокойствия и умиротворения. Парк органично вписался в природный заповедник «Угра».

Никола-Ленивец постоянно пополняется новыми объектами искусства. Это единственное в России место, где представлены ландшафтные инсталляции лучших российских и зарубежных авторов.

Задания

1. Посетите Никола-Ленивец. Как вы понимаете значение слов «арт-парк», «заповедник», «инсталляция»?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Какие ассоциации вызывают у вас объекты арт-парка?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Представьте, что вас пригласили в Никола-Ленивец в качестве художника. Какие объекты вы хотели бы дополнить парку? Попробуйте сделать небольшие зарисовки.

Рисунок 1 – Лист путеводаителя, посвященный арт-объекту «Никола Ленивец»

Особые страницы путеводаителя, на которых нет текста, могут быть сформированы путешественниками и гостями города самостоятельно, в процессе собственных открытий интересных, запомнившихся мест (рисунок 2).

  
**Путешествуйте сами!**  
 Погуляйте по Калуге самостоятельно, вы точно сможете найти много интересного.  
 Продолжайте Путеводитель и добавляйте в него информацию о новых местах.

Место: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Рисунок 2 – Листы путеводаителя для самостоятельного освоения пространства

Осуществлению межкультурного взаимодействия в рамках вуз-школа-национально-культурная автономия способствовал широкий спектр фестивалей, конкурсов, который значительно расширил культурное пространство и межкультурную коммуникацию, способствовал обогащению представлений о национально-языковых картинах мира, содействовал укреплению дружбы и согласия между народами, проживающими на территории Калужского региона.

Фестиваль «Кухни народов мира», представляющий культуру разных стран в разрезе их национальных кухонь, объединил студентов и учащихся разных национальностей. Фестиваль получил широкое освещение в средствах массовой информации, о нем был снят до-

кументальный фильм «Культурный код еды» (<https://nikatv.ru/tv/programs/kulturnaya-sreda/WJkN7PguvbtIneDoEm0>) на канале «Ника ТВ» в программе «Культурная среда».

Пространство фестиваля было разделено на 3 зоны (кухни народов Китая, кухни Ближнего Востока и экзотические кухни народов Африки, кухни народов Средней Азии и России). Каждая зона в отдельный день проводила мастер-классы с дегустацией блюд, готовила презентации и видео, поддерживаемые музыкальным сопровождением национального характера.

Заключительным мероприятием по осуществлению межкультурного взаимодействия стал фестиваль «Этнодиалог. Национальный образ мира». В программе фестиваля были представлены визитные карточки стран-участниц (рассказ о своей стране с использованием фото- и видеоматериалов) и творческие номера (художественное чтение на родном языке, или национальный танец, или национальная песня, или этнотрадиция). На фестивале «говорили» прежде всего на языке танца и музыки.

Гости фестиваля увидели визитную карточку России – танец «Калинка» (рисунок 3), который сдружил русских красавиц и африканских горячих парней, услышали яркие рассказы об арабской культуре и мелодичные китайские песни.



*Рисунок 3 – Танец «Калинка» в исполнении многонационального творческого коллектива*

Сердечно и проникновенно прозвучали русские народные песни в исполнении фольклорных коллективов г. Калуги «Толока» и «Календарь», которые вовлекли в процесс исполнения номеров иностранных студентов. Представители Узбекистана порадовали танцами и народными играми. Запомнились зрителям и сольный искрометный номер студентки из Кот-д'Ивуара, и зажигательное выступление студентов из Анголы, в котором объединились экзотические африканские ритмы и покоривший публику речитатив. Таким образом, в различных творческих взаимодействиях происходило объединение разных народов, где вербальный язык обогащался различными невербальными средствами – языком танца, движения, музыки, ритма.

Благодаря этим выступлениям гости фестиваля смогли взглянуть и на богатое наследие русского народа, и на самобытную культуру других стран.

Образовательная и культурно-просветительская деятельность по организации межкультурного диалога также нашла отражение в документальном фильме «Русский язык с акцентом» (<https://nikatv.ru/tv/programs/kulturnaya-sreda/mEtdRVafTKrc8dycROhi>), ставшем победителем в конкурсе на лучший региональный проект на телеканале ОТР.

Все рассмотренные нами направления деятельности по созданию поликультурного пространства в Калужском регионе способствовали формированию представлений о национально-языковых картинах мира, распознаванию культурных кодов в процессе межкультурной коммуникации.

Умение ориентироваться в лингвокультурном пространстве на основе вербальных и невербальных средств общения явилось условием построения межкультурного диалога, привело к обмену ценностями, установлению дружбы, мира и согласия между народами, проживающими на территории Калужского края, выявило новые формы взаимодействия на основе разработанных материалов.

### **Библиографический список**

1. Еленская, К. В. Калуга и Калужская область: карманный путеводитель: Учебно-методические материалы для иностранных гостей города Калуги и представителей национально-культурных автономий, проживающих на территории Калужского региона / К. В. Еленская, П. Е. Топорков, Т. В. Фомина ; под общей редакцией Н. А. Исаевой. – 2-е изд. – Калуга : ФБГОУ ВПО «Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского», 2022. – 100 с.
2. Исаева, Н. А. Диалог культур: ценности, язык, общение: учебно-методические материалы для учащихся-инофонов и представителей национально-культурных автономий / Н. А. Исаева, О. Н. Бакурова, М. В. Сунцова. – 2-е изд., перераб. и доп. – Калуга : ФБГОУ ВПО «Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского», 2022. – 100 с.
3. Указ президента Российской Федерации от 25.01.2023 № 35 «О внесении изменений в Основы государственной культурной политики, утвержденные Указом Президента Российской Федерации от 24 декабря 2014 г. № 808» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202301250004>. – Дата доступа: 01.09.2023.

## **МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ РАЗВИТИЯ УМЕНИЙ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОФРАГМЕНТОВ**

***К. К. Казанцева (Минск, Беларусь)***

Современный мир характеризуется глобализацией и многокультурными взаимодействиями. Эти явления поднимают важный вопрос образования: как подготовить учащихся к успешной межкультурной коммуникации и пониманию разнообразных культурных контекстов? Использование аутентичных видеофрагментов в образовании является мощным инструментом для достижения этих целей.

Рассмотрим такие понятия, как «аутентичные» и «учебно-аутентичные» видеофрагменты. Существует общее мнение, что под «аутентичностью» понимают те материалы, которые созданы носителями языка для самих носителей. Данный термин можно заменить такими прилагательными, как: настоящий, подлинный, реальный, истинный. Такие методисты, как Р. П. Мильруд, Е. В. Носонович, К. С. Кричевская и многие другие, считают, что «аутентичные» видеоматериалы приобретают всё большее значение в обучении иностранным языкам. Это более успешный способ погружения учащихся в культуру страны изучаемого языка, позволяющий познакомить их с историей и традициями страны. Аутентичный материал является не адаптированным, так как особо подразумевает сохранение аутентичности жанра с речевыми клише, фразеологией, лексикой из различных сфер жизни. Такой материал является более объективным, отличается большей информативностью. О. С. Кротова подчёркивает актуальность использования таких материалов, так как они обладают большей функциональностью. Под этим подразумевается ориентация на реальное использование, так как они создают иллюзию приобщения к естественной языковой среде, что, согласно мнению многих веду-